

Carl no quiere ir a México

Karen Rowan

The Third of Four Novellas
in Basic Spanish

Editado por Contee Seely,
Pablo Ortega López y muchos otros

FLUENCY FAST LANGUAGE CLASSES, INC.

P.O Box 165

MANITOU SPRINGS, COLORADO 80829

719-633-6000

KAREN@FLUENCYFAST.COM

WWW.FLUENCYFAST.COM

con

Command Performance Language Institute

28 Hopkins Court

Berkeley, CA 94706-2512

Phone: 510-524-1191

Fax: 510-527-9980

info@cpli.net

www.cpli.net

Carl no quiere ir a México
is published by
Fluency Fast Language Classes,
which offers dynamic
spoken language classes
which enable students to acquire
Arabic, French, German, Mandarin,
Russian or Spanish
easily, inexpensively, effectively
and in a brief period of time.

with

Command Performance Language Institute,
which features
Total Physical Response products
and other fine products
related to language
acquisition and teaching.

Illustrated by Pol (Pablo Ortega López) (www.polanimation.com)

An **audio version** of *Carl no quiere ir a México* may now be available.

Please note: While this book is not designed or intended primarily for children 12 years of age or younger, it is certainly appropriate and safe to use with learners of all ages.

Primera edición: junio de 2010
Sexta impresión: marzo de 2016
Reservados todos los derechos. Copyright ©
2010, 2012, 2013, 2014, 2016 por Karen Rowan.
Prohibida la reproducción o transmisión total o
parcial de este libro sin la autorización por escrito
de Karen Rowan. La reproducción de cualquier
forma—fotocopia, micro-film, cinta magnética,
disco o cualquier otra—constituye una infracción.

Impreso en Estados Unidos de América en papel
sin ácido y con tinta a base de soya.

ISBN: 978-0-9824687-2-2

First edition published June, 2010
Sixth printing March, 2016
Copyright © 2010, 2012, 2013, 2014, 2016 by
Karen Rowan. All rights reserved. No other part of
this book may be reproduced or transmitted in any
form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying, recording or by any infor-
mation storage or retrieval system, without permis-
sion in writing from Karen Rowan.

Printed in the U.S.A. on acid-free paper with soy-
based ink.



Índice

Capítulo uno:	
Carl, un niño normal	1
Capítulo dos:	
El plan terrible de la mamá de Carl	5
Capítulo tres:	
Guanajuato, México, es feo	9
Capítulo cuatro:	
Los perros de Guanajuato	14
Capítulo cinco:	
Los perritos en la calle	18
Capítulo seis:	
Casas nuevas para los perritos	23
Capítulo siete:	
Fútbol en el callejón	28
Capítulo ocho:	
La visita del papá de Carlos	32
Capítulo nueve:	
Soy de Guanajuato	37





Capítulo uno:

Carl, un niño normal

Carl es un niño. Carl es un niño normal. Carl es un estudiante inteligente. Carl es atlético. Carl mira televisión. El programa favorito de Carl es Yu-gi-oh. La clase favorita de Carl en la escuela es matemáticas. Carl es un experto en matemáticas.

Carl no es muy alto. No es muy bajo. Es normal. Carl tiene ojos cafés. Carl tiene pelo castaño.

Carl es un niño normal. No es diferente.
Carl es un niño normal de Colorado.

Carl tiene nueve años. Él vive en Manitou Springs, Colorado. Manitou Springs es una ciudad normal. Manitou Springs no es una ciudad grande. Es una ciudad pequeña. Es una ciudad normal en la opinión de Carl. Manitou Springs es una ciudad normal, pero es especial. En la opinión de Carl, Manitou Springs es una ciudad extraordinaria.

Carl tiene una familia normal. Carl vive con su mamá. Carl vive con su mamá en Manitou Springs. Su mamá se llama Janet. Su mamá es alta y bonita. Ella tiene pelo castaño y ojos cafés. Su mamá es profesora de inglés. Ella es profesora de inglés en Manitou Springs Middle School.

Carl visita mucho a su papá. Su papá se llama Brandon. Es un hombre grande y fuerte. Su papá es cocinero en un restaurante famoso y bueno. Muchas personas prefieren comer en el restaurante de su papá. El papá de Carl cocina su comida favorita. En la

opinión de Carl, toda clase de comida es buena, pero su comida favorita es la comida de su papá. La comida italiana es buena, pero Carl prefiere la comida americana. La comida favorita de Carl es hamburguesa con un pepinillo. La bebida favorita de Carl es la *root beer*.

El restaurante del papá de Carl se llama Italia. En el restaurante Italia preparan comida especial y deliciosa. Carl come mucho en el restaurante de su papá. Carl come en el restaurante de su papá todos los martes. Los martes Carl va al restaurante y hace la tarea en una mesa en el restaurante. Normalmente, el papá de Carl prepara comida italiana, pero los martes prepara la comida favorita de Carl: una hamburguesa enorme con un pepinillo. Carl estudia y come. El padre de Carl come con él. El martes es el día favorito de Carl.

Los padres de Carl están divorciados. Es muy común en la escuela de Carl. Muchos de los niños y niñas tienen padres que están divorciados. A Carl le gusta mucho su escuela.

Es una escuela pública. La escuela se llama Manitou Springs Elementary School. Carl está en cuarto grado. A Carl le gusta la clase de matemáticas. A Carl le gusta la clase de matemáticas porque él es muy inteligente.

Carl visita mucho a sus abuelos también. Sus abuelos tienen un gato que se llama Max. Es muy gordo. A Carl le gusta pasar tiempo con sus abuelos y con sus amigos. A Carl le gusta mucho Manitou Springs.

Manitou Springs es una ciudad con muchas montañas. A Carl le gusta subir a las montañas con su mamá. A su mamá le gusta caminar y subir a las montañas. A Carl le gustan mucho los videojuegos. También le gusta leer. A Carl le gustan los libros de *Captain Underpants*. Carl siempre los lee. A Carl le gusta jugar fútbol con los niños de su escuela. No juega muy bien, pero a él le gusta jugar. A Carl le gusta pasar tiempo con sus amigos en su casa. Juegan videojuegos y miran películas en casa. La mamá de Carl cocina muy bien.

GLOSARIO

a to	bueno good
al (a+el) to the	busca looks for
abajo down / below	cada each, every
arco de abajo lower goal	café coffee-colored / brown
abuelos grandparents	calle street
aburridos boring	callejón / callejones little street(s) / alley(s)
agua water	calor heat
ahora now	hace calor it's warm or hot
alcancía piggy bank	cama bed
algunos some	caminan they walk
alrededor de around	cansado tired
alta / alto tall	canta sings
amigo friend	carne meat
amo I love	casa house / home
año year	casita little house
aquí here	castaño dark (hair)
árboles trees	cerca de close to / near
arco soccer goal (target space, not score)	chicle gum
arriba up / above	cinco five
arco de arriba upper goal	cincuenta fifty
así so	ciudad city
avión airplane	cocina kitchen
ayudar to help	cocinero cook (person)
bajan they go down	colegio school
bajo short	come eats
baño bathroom	comida food
basurero trash can	como like / I eat
bebe drinks (verb)	cómo how
bebida drink (noun)	¿Cómo te llamas? What do you call yourself?
bien well	completamente completely
bonita pretty	compra buys
bote jar	

con with
conoce knows
corre runs
cosas things
cree believes
creo I believe
cuando when
cuarenta forty
cuarto room
cuatro four
cuerda clothesline
cuesta costs
cuidado: con cuidado care:
carefully / with care
cumpleaños birthday
da gives
le **da** gives to him/her
dándole giving him/her
de of / from
del (de + el) of the / from the
debes you should
desde from / since
después afterwards / later /
after that
día day
dice says
le **dice** says to him/her
se **lo dice** says it to him
dijo he/she said
le **dijo** said to him/her
dinero money
dónde where
dormir to sleep
dos two
doy I give

le **doy** I give to him/her
duerme sleeps
e and
el the (masc.)
él he
ella she
ellos they
en in / on
encontrar to find
enfermo sick / ill
enfrente de in front of
entiende understands
entonces so
entre in among / between
era was
eres you are
escalera staircase / stairs
escribe writes
escuela school
eso that
español Spanish
esta this
está is
esté: es posible que Pulgas
esté it's possible that
Pulgas is
están are
esto this
fea / feo ugly
finde de semana weekends
flaco skinny
frijoles beans
fuerte strong
fútbol soccer
gato cat

gordo fat
grande big
grita yells
(le) gusta is pleasing to
(him/her) / he/she likes
(les) gusta is pleasing to
(them) / they like
(me) gusta is pleasing to
(me) / I like
(le) gustan are pleasing to
(him/her) / he/she likes (them)
(me) gustan are pleasing to
(me) / I like (them)
habitación room
habla speaks / talks
hablan they speak / they talk
hablando speaking / talking
hablar to speak / to talk
hace does / makes
 hace buen tiempo the
 weather is nice
 hace calor it's hot
hacen they do
 se hacen are done
hacer to do / to make
hacia toward
hasta to / until
hay there is / there are
haya: es importante que
 no haya it's important that
 there not be
hermana sister
hermano brother
hija daughter
hijo son

hoja piece or sheet (of paper)
hombre man
horas hours
huele smells
inglés English
inodoro toilet
ir to go
jardín garden
juega plays
la the / it (fem.)
las the / them (fem. plural)
leche milk
lee reads
libros books
lindo pretty / beautiful
llama calls
llamas you call
 ¿**Cómo te llamas?** What do
 you call yourself?
llaman they call
 se llaman they call
 themselves
llamo I call
 me llamo I call myself
llega arrives
llegan they arrive
lleva carries / takes
llora cries
lo it (masc.)
los them / the (masc. plural)
mal bad / sick
mala / malo bad
mañana morning / tomorrow
manejar to drive
máquinas machines

martes Tuesday
más more
me me / to me / myself
mejor better
mejore: es posible... que no se mejore it's possible... that she won't get better
quiero que se mejore
I want her to get better
menos less / fewer
mercado market
mesa table
mesero waiter
meses months
mi my
mira looks
mis my (plural)
mochila backpack
montaña mountain
mucha much / a lot (of) (fem.)
muchas a lot (of)/ many (fem. plural)
mucho much / a lot (of) (masc.)
mujer woman
muy very
nacen they are born
nada nothing
naranja orange
necesita needs
negro black
ni neither / nor
niña girl
niño boy
niños kids / boys
noche night

nombre name
nos: nos quedamos we stay
nuestra our
nueva / nuevas new
nueve nine
nuevo / nuevos new
ochenta eighty
ocho eight
ofrece offers
ojos eyes
otra / otro other / another
otra vez another time / again
otras / otros other / others / other ones
oye hears
padre father
padres parents
paga pays for
pagar to pay
palabras words
pan bread
panadería bakery
papel paper
para for / (in order) to
para que so that
parque park (noun)
pasa spends (time)
películas movies
pelo hair
pelota ball
pepinillo pickle
pequeña / pequeño / pequeños small / little (size)
pero but
perra dog (fem.)

perrito little dog / puppy (masc.)
perro dog (masc.)
piensa thinks
piernas legs
piña pineapple
pobres poor
poco little (quantity)
pollo chicken
pone puts
por for / by / through
 por favor please
 por la mañana in the morning
 por qué why
porque because
pregunta asks
primer / primera first
principio beginning
 al principio in the beginning
pueblo town
puede can / is able to
puerta door
pulgas fleas
que that / than
 le dice que no tells him no
 / tells him he can't
 lo que what
 para que so that
 todo lo que everything that
 tiene que has to
qué what
 qué ridículo how ridiculous
quedamos: nos quedamos
 we stay
queso cheese

quiere wants
recomienda recommends
rescata rescues
ríe: se ríe laughs
ríen: se ríen they laugh
ropa clothes
sábados Saturdays
sabe knows how to
saca takes out
 saca una fotografía takes a picture
salta jumps
se: se lo dice he says it to him
sé I know
segundo second / second one
seis six
semana week
 finde de semana weekends
siempre always
sienta: se sienta sits down
sientan: se sientan they sit down
siéntate sit down (command)
siete seven
sigue follows
siguiente next / following
 a la mañana siguiente
 the next morning
 al día siguiente the next day
sobre on / over
solamente only
solo alone
son they are
sorpresa surprise
soy I am

su / sus his / her / their
sube goes up / climbs
suben they go up / they climb
sucio dirty
suelo floor
también also
tampoco neither / nor / not
either
tan so
tanto so much
tardes: buenas tardes good
afternoon
tarea homework
tarjetas cards
tenemos we have
tenga: es importante que
cada perro tenga it's impor-
tant for every dog to have
tengan: para que no tengan
so they won't have
tengo I have
tercero third / third one
tiempo time / weather
(no) **hace buen tiempo** it's
(not) good weather
pasar tiempo to spend time
tiene has
tierra ground
tirar to throw
tocan they're playing
tocarlo to touch it
todo all / whole / everything
(masc.)
toma takes
tomar to drink

toques: no toques don't
touch (command)
trabajan they work
trabajo job / work
tres three
triste sad
tu your
tú you
uno one
unos some
ustedes you (plural)
va goes
ve sees
veinte twenty
ven they see
ventana window
ver to see
verano summer
veterinaria veterinarian
vez time
otra vez another time / again
videojuegos videogames
vieja old
vino came
vivan: es buena idea que
Janet y Carlos vivan it's a
good idea for Janet and
Carlos to live
vive lives (verb)
voy I go
vuelva: insiste en que
vuelva insists that he
returns
ya now
yo I



MISSION: The mission of Fluency Fast is to create and sustain a movement that causes a global shift in consciousness by transforming communications among individuals, communities, and countries and inspiring people to use language as a tool to build bridges with other cultures. Our goal is to dispel the myth that learning languages is difficult and to inspire people to have fun learning Arabic, French, German, Mandarin, Russian and Spanish, easily, inexpensively, effectively and in a brief period of time.

For every copy of a book in the Isabela series that is sold in Spanish in the United States, on-line access to the English version will be given away to a bilingual program whose mission is aligned with ours in other communities around the world. For information and to request free copies of this book for a program in your community, go to www.fluencyfast.com/isabela.htm.

For other books in the Fluency Fast Basic Spanish series, a schedule of upcoming classes and a list of our on-line language classes, visit us at www.fluencyfast.com.

1-866-WWW-FLUENCY

Fluency Fast is an equal-opportunity educator and employer. We do not discriminate on the basis of race, color, gender, creed, sexual orientation, disability or age.